

Tisdag, 19 september 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 19 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH
ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.05.)

heten till arealuttag för regleringsåret 1996/1997 (KOM(95)0401 – C4-0320/95 – 95/0211(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Gillis
(A4-0211/95)

1. Parentation

Ordföranden hedrade å parlamentets vägnar minnet av Gol, avliden den 18 september 1995.

Parlamentet höll en tyst minut.

2. Justering av protokoll

Gutiérrez Díaz påpekade att han varit närvarande under måndagen, men att han inte undertecknat närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

– Förslag till allmän budget för Europeiska gemenskaperna för räkenskapsåret 1996 utarbetat av rådet (KOM(95)0300 – C4-0300/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

rådgivande utskott: berörda utskott

b) från de parlamentariska utskotten följande betänkanden:

– Betänkande om finansiella derivatinstrument: deras nuvarande roll på kapitalmarknaderna, deras fördelar och deras risker

Föredragande: Katiforis
(A4-0207/95)

– * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0256 – C4-0272/95 – 95/0146(CNS)) – fiskeriutskottet

Föredragande: Provan
(A4-0210/95)

– * Betänkande om rådets förordning rörande dispens från förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättandet av stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor i fråga om skyldig-

4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

– Cunha och Fassa för ELDR-gruppen, om koleraepidemin i Kap Verde (B4-1100/95),

– Goerens och Kjer Hansen för ELDR-gruppen, von Habsburg, Alber och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om åtalet mot Vladimir Orekhov (B4-1101/95),

– André-Léonard, Gol, Bertens och Fassa för ELDR-gruppen, om Burundi (B4-1102/95),

– Fassa, Bertens, André-Léonard och Gol för ELDR-gruppen, om risken för förnyad konflikt i Rwanda (B4-1103/95),

– Baldi och Andrews för UPE-gruppen, om situationen i Burundi (B4-1104/95),

– Günther för PPE-gruppen, om situationen i Burundi (B4-1105/95),

– Günther och Moorhouse för PPE-gruppen, om vapenleveranser till anhängare av den forna regeringen i Rwanda (B4-1106/95),

– Pettinari, Carnero González och Wurtz för GUE/NGL-gruppen, om vapenleveranser till styrkor som stöder den forna regeringen (B4-1107/95),

– Pettinari, Carnero González, Wurtz och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Burundi (B4-1108/95),

– Pradier för ARE-gruppen, om Burundi (B4-1109/95),

– Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, om Rwanda (B4-1110/95),

– Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, om situationen i Burundi (B4-1111/95),

Tisdag, 19 september 1995

- Imbeni, Sakellariou och Schulz för PSE-gruppen, om fängslandet av Mehdi Zana (B4-1112/95),
- d'Ancona, Trautmann och Barón Crespo för PSE-gruppen, om stöd till skapandet av ett nätverk av tillflyktsorter (B4-1113/95),
- Avgerinos, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis och Tsatsos för PSE-gruppen, om branden som härjat Attika (B4-1114/95),
- Medina Ortega för PSE-gruppen, om skogsbränderna på Kanarieöarna (B4-1115/95),
- Pons Grau för PSE-gruppen, om rättegången som inletts efter mordet på den europeiske medborgaren Chili de M. Carmelo Soria Espinosa (B4-1116/95),
- Diez de Rivera Icaza för PSE-gruppen, om branden på Menorca till följd av blixtnedslag (B4-1117/95),
- Garcia Arias för PSE-gruppen, om gruvkatastrofen i Asturien (Spanien) (B4-1118/95),
- Kouchner för PSE-gruppen, om situationen i Burundi och problemet med vapenförsäljning till Rwanda (B4-1119/95),
- Fayot för PSE-gruppen, om avrättningen av Adoum Mahamat Saleh och om de mänskliga rättigheterna i Tchad (B4-1120/95),
- Guigou, Berès, Lindeperg, Trautmann, Dury och d'Ancona för PSE-gruppen, om terroristattentaten i Frankrike (B4-1121/95),
- Barros Moura, Apolinário, Campos, Torres Marques, Torres Couto och Vitorino för PSE-gruppen, om koleraepidemin i Kap Verde (B4-1122/95),
- Vitorino, Wim van Velzen och Barros Moura för PSE-gruppen, om utlokalisering av företag i Europeiska unionen (B4-1123/95),
- Terron i Cusi, Colom i Naval, Verde i Aldea för PSE-gruppen, om förödelsen som en brand orsakat i Sierra de Cardo (B4-1124/95),
- García-Margallo y Marfil, Heinisch, Moorhouse, Herman, Thyssen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om det häftiga ovädret i södra Chile (B4-1125/95),
- Moorhouse, Günther, Herman, Thyssen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om orättvisa rättegångar i Kenya (B4-1126/95),
- Bernard-Reymond, Moorhouse, Günther, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om förödelsen som orsakats av orkanen Luis i Antillerna, framförallt på Guadeloupe, Saint-Barthélémy och Saint-Martin (B4-1130/95),
- Majj-Weggen, Pronk, W.G. Van Velzen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om förödelsen efter orkanen Luis framfart (B4-1131/95),
- Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Novo, Castellina, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Pettinari, Miranda, Ribeiro och Ainardi för GUE-gruppen, om situationen för Brasiliens ursprungsbefolkningar (B4-1132/95),
- Ribeiro, Ainardi, Pettinari, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Telkämper, McKenna för V-gruppen, om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Östtimor (B4-1133/95),
- Miranda, Ribeiro, Novo för GUE/NGL-gruppen, om skogsbränder i Portugal (B4-1134/95),
- Pimenta för ELDR-gruppen, om utlokalisering av företag i Europeiska unionen (B4-1135/95),
- Telkämper, Aelvoet och McKenna för V-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Tchad (B4-1136/95),
- Baldi, Aldo, Andrews, Baldini och Caccavale för UPE-gruppen, om situationen i Burundi (B4-1137/95),
- Baldi, Aldo, Andrews, Baldini och Caccavale för UPE-gruppen, om situationen i Rwanda (B4-1138/95),
- Aldo och Baldi för UPE-gruppen, Souchet och Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, om förödelsen som orsakats av orkanerna «Luis» och «Marilyn» i Antillerna (B4-1139/95),
- Roth och Aelvoet för V-gruppen, om fängslandet av Mehdi Zana (B4-1140/95),
- Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om terroristattentaten i Frankrike (B4-1141/95),
- Rosado Fernandes för UPE-gruppen, om hotet om stängning av Renault-fabriken i Portugal (B4-1142/95),
- Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes och Parodi för UPE-gruppen, om bränderna i Grekland, Italien och Portugal (B4-1145/95),
- Wolf, Kreissl-Dörfler, Hautala och Soltwedel-Schäfer för V-gruppen, om den föreslagna stängningen och utlokaliseringen av Renaults fabrik i Setubal (B4-1146/95),
- Souchet för EDN-gruppen, om utlokalisering av europeiska företag (B4-1147/95),
- Souchet och Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, om attentaten i Frankrike (B4-1148/95),
- Podesta, Ligabue och Pasty för UPE-gruppen, om översvämningarna som drabbat vissa områden i norra Italien (B4-1149/95),
- Cox för ELDR-gruppen, om vikten av att stödja skapandet av ett nätverk av «tillflyktsorter» (B4-1150/95),
- André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen, om dödsdomen mot Sarah Balabagan (B4-1151/95),
- André-Léonard, Bertens och Fassa för ELDR-gruppen, om den förvärrade situationen i Rwanda och Burundi (B4-1152/95),
- Nordmann och Cox för ELDR-gruppen, om terrorism (B4-1153/95),

Tisdag, 19 september 1995

- Bertens, Eisma och Wiebenga för ELDR-gruppen, om orkanen i Saint Martin (B4-1154/95),
 - Eisma för ELDR-gruppen, om det allt tunnare ozonlagret (B4-1155/95),
 - Newens för PSE-gruppen, om dödsdomar och politiska fångar i Indonesien och Östtimor (B4-1156/95),
 - Barros Moura, Apolinário, Campos, Torres Marques, Torres Couto och Vitorino för PSE-gruppen, om det ökade förtrycket av befolkningen i Indonesien (B4-1157/95),
 - Ewing och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om den förstörelse som orsakats av oväder i nordöstra högländerna och på de skotska öarna (B4-1158/95),
 - Sanchez Garcia för ARE-gruppen, om torkan i Spanien (B4-1159/95),
 - Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Soulier och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om terrorismen (B4-1160/95),
 - Ferrer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om dödsstraff i Förenade arabemiraten (B4-1161/95),
 - d'Andrea, Burtone, Poggiolini och Colombo Svevo för PPE-gruppen, om översvämningarna i norra och mellersta Italien (B4-1162/95),
 - Oomen-Ruijten och Hatzidakis för PPE-gruppen, om bränder i Grekland (B4-1164/95),
 - Pradier för ARE-gruppen, om Burundi (B4-1165/95),
 - Castagnède för ARE-gruppen, om förödelser som orsakats av cyklonerna «Luis» och «Marilyn» i Antillerna (B4-1166/95),
 - Alavanos, Paillet, Sornosa Martínez och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om omedelbart frigivande av Leyla Zana (B4-1167/95),
 - Theonas, Elmalan, Jové Peres och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om varven Skaramangas och Eleusine i Aten (B4-1168/95),
 - Ephremidis, Alavanos och Gonzalez Alvarez för GUE/NGL-gruppen, om dödsolyckan i vapenindustrin PYRKAL i Aten (B4-1169/95),
 - Wurtz, Manisco och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om fallet Abu-Jamal i Förenta staterna (B4-1170/95),
 - Piquet för GUE/NGL-gruppen, om den stora förödelserna efter orkanerna i Västindien (B4-1171/95),
 - Piquet, Carnero González, Pettinari, Ephremidis och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, om den internationella konferensen i Wien den 25 september om minor (B4-1172/95),
 - Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, om koleraepidemin i Kap Verde (B4-1173/95),
 - Gutiérrez Díaz för GUE-gruppen/NGL, om rasistvåld av skinnhuvuden i Spanien (B4-1174/95),
 - González Alvarez, Piquet, Ribeiro, Papayannakis och Theonas för GUE/NGL-gruppen, om fjorton gruvarbetares död i San-Nicolas-schaktet i Asturien (B4-1175/95),
 - Elmalan, Sierra González, Vinci, Ephremidis och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om terroristattentaten i Frankrike (B4-1176/95),
 - Ribeiro, Novo, Miranda, Alavanos och Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, om stängningen av Renault-fabriken i Setubal (B4-1177/95),
 - Pettinari, Carnero González, Wurtz och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om situationen i området kring Rwanda och Burundi (B4-1178/95),
 - Alavanos, Sierra González och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om skogsbränderna i Grekland och Spanien sommaren 1995 (B4-1179/95),
 - Aglietta, Roth, Gahrton och Van Dijk för V-gruppen, om dödsdomen mot Sarah Balabagan i Förenade arabemiraten (B4-1180/95),
 - Fouque för ARE-gruppen, om dödsdomen mot Sarah Balabagan (B4-1181/95),
 - Lucas Pires, Pronk och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om Renault (B4-1182/95).
- Ordföranden meddelade att presidiet, i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen, innan avbrottet av tisdagsförmiddagens sammanträde, kommer att informera parlamentet om föreslagna ämnen som skall föras upp på föredragningslistan till den debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt som kommer att äga rum torsdagen den 21 september kl. 15.00-18.00.

5. Tillämpning av arbetsordningen

Ordföranden påminde om att utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet, till vilket han den 5 oktober 1994 hade hänvisat frågan om talartid för framförandet av en muntlig fråga (artikel 40 i arbetsordningen) hade under en första tid planerat att göra en ändring (se protokollet av den 1 mars 1995, del I.2 — EGT nr C 68, 20.3.1995, s. 12).

Under sitt sammanträde den 7 och den 8 september 1995, efter en mer grundlig genomgång av denna fråga, ansåg dock utskottet att möjligheten att minska tiden för framförandet av en muntlig fråga, för närvarande fastställd till fem minuter i arbetsordningen, utan att samtidigt tillföra en verklig förbättring av arbetet vid plenum, skulle tvärtom kunna bli en källa till onödiga svårigheter. Utskottet beslutade sålunda enhälligt att avstå från en ändring av artikel 40 i arbetsordningen.

Tisdag, 19 september 1995

6. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om tillämpning av brådskande förfarande på två begärande om brådskande debatt.

– Förslag till rådets förordning om möjligheten att bevilja nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater (KOM(95)0343 – C4-0309/95 – 95/0197(CNS))*.

Talare: Jacob, ordförande i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Begäran om brådskande förfarande förkastades.

– Förslag till rådets förordning om dispens från förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, i fråga om skyldigheten till arealuttag för regleringsåret 1996/97 (KOM(95)0401 – C4-0320/95 – 95/0211(CNS))*.

(Betänkande Gillis – A4-0211/95)

Talare: Jacob, ordförande i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, och Samland, ordförande i budgetutskottet.

Beslut togs om brådskande förfarande.

Gillis betänkande är upptagen på föredragningslistan för fredagen den 22 september. Tidsfristen för framläggande av ändringsförslag är fastställd till onsdagen den 20 september kl. 12.00.

Jacob begärde, med tanke på ämnets betydelse, att detta betänkande skall upptagas på föredragningslistan för torsdagen i stället för på fredagen (ordföranden svarade att om det finns tillräckligt med tid kvar på torsdag kan denna begäran komma att kunna accepteras, ett meddelande kommer att framföras i detta ämne onsdag morgon: del I.7, protokollet av den 20.9.95).

7. Kärnvapenprov (uttalanden följda av debatt)

Santer, ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om kärnvapenprov.

Talare: Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Carrère d'Encausse för UPE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Piquet för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen och Mamère för ARE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Talare: de Gaulle i de franska ledamöterna i EDN-gruppens namn och Parigi, grupplös.

*
* * *

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

– Lannoye, McKenna, Ahern, Aelvoet, Roth, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Telkämper, Weber, Voggenhuber, Wolf och Soltwedel-Schäfer för V-gruppen om kärnvapenprov (B4-1091/95),

– Carnero González, Pettinari, Ribeiro, Vinci, Piquet, Papayannakis, Ephremidis och Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen om att den franska regeringen återupptagit kärnvapenproven (B4-0192/95),

– Mamère för ARE-gruppen om kärnvapenproven i franska Polynesien (B4-1096/95),

– Green för PSE-gruppen om Frankrikes återupptagna kärnvapenprov (B4-1098/95),

– Bertens för ELDR-gruppen om kärnvapenproven i Stilla havet (B4-1143/95),

– Martens för PPE-gruppen om återupptagna kärnvapenprov (B4-1144/95).

Talare: Guigou, Baudis, Scapagnini, ordförande i utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Bertens, ordförande i underutskottet för säkerhet och nedrustning, Bertinotti, Ahern, Ewing, Sandbæk, Carl Lang, Colajanni, Günther, Gerard Collins, Goerens, Ribeiro, Weber, Hory, Van der Waal, Schweitzer, Hoff, Oomen-Ruijten, Kaklamanis, Neyts-Uyttebroeck, först för att hedra minnet av Gol, sedan i debatten, Papayannakis, Breyer, Kenneth D. Collins, ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Thyssen, Gredler, Hurtig, Kirsten M. Jensen, Bernard-Reymond, Plooijs-van Gorsel, Wiersma, Robles Piquer, Dybkjær och David.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Talare: Spencer, McNally, Rack, Kouchner, af Ugglas, Malone, Díez de Rivera Icaza, De Coene och Santer.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Uttalanden av de politiska grupperna: del I.11, protokollet 20.9.95.

Omröstning: del I.12, protokollet 20.9.95.

Talare: Bloch von Blottnitz protesterade mot att utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi håller sammanträde samtidigt som plenum (ordföranden noterade denna protest).

OMRÖSTNING

Tisdag, 19 september 1995

8. Ändring av arbetsordningen (artikel 136) (omröstning)

Betänkande av Fayot — A4-0187/95

Ordföranden lät genomföra en kontrollomröstning för att fastställa närvaron (380 ledamöter var närvarande).

FÖRORDNING

Antagna ändringsförslag: 1 (första delen), 2, 3 med elektronisk omröstning (ja: 343, nej: 59, nedlagda röster: 0), 4, 5, 6, 7, (första delen genom omröstning med namnupprop), 7 (tredje delen genom omröstning med namnupprop), 8-9, 10 (första delen), 10 (andra delen med elektronisk omröstning (ja: 375, nej: 47, nedlagda röster: 4)), 11

(del II.1)

Förkastade ändringsförslag: 14, 1 (andra delen med elektronisk omröstning (ja: 171, nej: 218, nedlagda röster: 10)), 15, 17, 13

Tillbakadraget ändringsförslag: 20

Bortfallna ändringsförslag: 14 (andra delen), 16, 18, 12, 19

Talare:

Fabre-Aubrespy ifrågasatte att ändringsförslag 17 skulle ha fallit bort såsom ordföranden hade förklarat. Föredraganden bekräftade att ändringsförslaget hade fallit bort (sedan Fabre-Aubrespy fortsatte att ifrågasätta att ändringsförslaget skulle ha fallit bort beslöt ordföranden att genomföra en omröstning om ändringsförslag 17).

Föredraganden om ändringsförslag 7 och för att påpeka att ändringsförslag 13 inte bortfallit tvärtemot vad ordföranden förklarat.

Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen för att precisera föremålet för den delade omröstningen om ändringsförslag 10.

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 14 (EDN):

första delen: all text utom orden «en offentlig myndighet i en medlemsstat»

andra delen: dessa ord

Ändr. 1 (EDN):

första delen: all text utom orden «en offentlig myndighet i en medlemsstat»

andra delen: dessa ord

Ändr. 7 (PSE, V):

första delen: de tre första styckena

andra delen: fjärde stycket (inledningsfrasen och första strecksatsen)

tredje delen: övrig text

Ändr. 10 (EDN):

första delen: all text utom orden «eller medlemsstaternas»

andra delen: dessa ord

Resultat av omröstningar med namnupprop:

Ändr. 7 (första delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	420
ja:	409
nej:	2
nedlagda röster:	9

Ändr. 7 (andra delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	429
ja:	319
nej:	99
nedlagda röster:	11

Ändr. 7 (tredje delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	424
ja:	318
nej:	99
nedlagda röster:	7

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.1*).

Fayot, föredragande, hade meddelat att han hade för avsikt att rösta för andra delen av ändringsförslag 7 och mot den tredje delen av detta ändringsförslag.

9. Agrimonetära systemet (omröstning)

(Omröstningen uppskjuten i enlighet med artikel 131 i arbetsordningen del I.17, protokollet 14.7.95)

Resolutionsförslagen B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057, 1059 och 1065/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 och 1065/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Happart för PSE-gruppen, Sonneveld för PPE-gruppen, Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, Cunha och Mulder för ELDR-gruppen, Piquet och Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antaget ändringsförslag: 2

Förkastat ändringsförslag: 1 genom omröstning med namnupprop

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild och/eller delad omröstning:

Punkt 2: särskild omröstning (EDN, UPE)

Punkt 5 (ARE):

första delen: all text utom orden «i framtiden»

andra delen: dessa ord: antagen

Omröstningar med namnupprop:

Punkt 2 (EDN):

antal röstdeltagande:	400
ja:	375
nej:	23
nedlagda röster:	2

Tisdag, 19 september 1995

Ändr. 1 (EDN):

antal röstdeltagande:	396
ja:	29
nej:	343
nedlagda röster:	24

Talare:

Graefe zu Baringdorf om den tyska versionen av punkt 5.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

(Resolutionen 1059 bortföll.)

Stenius-Kaukonen hade meddelat att hon hade haft för avsikt att rösta mot och inte för punkt 2 av den gemensamma resolutionen. Blot lät meddelade att han hade haft för avsikt att rösta mot den punkten.

10. Djurskydd * (omröstning)

Betänkande av Bowe – A4-0196/95

(KOM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS))

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3, 4 med elektronisk omröstning (ja: 265, nej: 124, nedlagda röster: 10), 5-7

Förkastade ändringsförslag: 8, 9, 10

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

* * *

Röstförklaringar:

Betänkande av Fayot (A4-0187/95)

– *muntlig:* Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen

Agrimonetära systemet

– *muntliga:* des Places för EDN-gruppen, Morgan, Martinez och Fabre-Aubrespy

– *skriftliga:* Berthu och Cunha

Betänkande av Bowe (A4-0196/95)

– *muntliga:* Gredler och Martinez

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

11. Aktuell och brådskande debatt

(lista över ämnen att upptaga)

En lista över ämnen till debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Denna lista omfattar 57 resolutionsförslag enligt följande:

I. *SITUATIONEN I RWANDA OCH I BURUNDI* (11 resolutionsförslag)*Burundi och Rwanda*

B4-1119/95 från PSE-gruppen
B4-1152/95 från ELDR-gruppen
B4-1178/95 från GUE/NGL-gruppen

Burundi

B4-1104/95 från UPE-gruppen
B4-1105/95 från PPE-gruppen
B4-1111/95 från V-gruppen
B4-1137/95 från UPE-gruppen
B4-1165/95 från ARE-gruppen

Rwanda

B4-1106/95 från PPE-gruppen
B4-1110/95 från V-gruppen
B4-1138/95 från UPE-gruppen

II. *TERRORISM I FRANKRIKE* (6 resolutionsförslag)

B4-1121/95 från PSE-gruppen
B4-1141/95 från UPE-gruppen
B4-1148/95 från EDN-gruppen
B4-1153/95 från ELDR-gruppen
B4-1160/95 från PPE-gruppen
B4-1176/95 från GUE/NGL-gruppen

III. *MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER* (12 resolutionsförslag)*Förenade arabemiraten*

B4-1151/95 från ELDR-gruppen
B4-1161/95 från PPE-gruppen
B4-1180/95 från V-gruppen
B4-1181/95 från ARE-gruppen

Östtimor

B4-1133/95 från GUE/NGL-gruppen och V-gruppen
B4-1156/95 från PSE-gruppen
B4-1157/95 från PSE-gruppen

Kenya

B4-1126/95 från PPE-gruppen

Ryssland

B4-1101/95 från ELDR-gruppen och PPE-gruppen

Turkiet

B4-1112/95 från PSE-gruppen
B4-1140/95 från V-gruppen
B4-1167/95 från GUE/NGL-gruppen

IV. *UTLOKALISERING AV FÖRETAG* (7 resolutionsförslag)

B4-1123/95 från PSE-gruppen
B4-1135/95 från ELDR-gruppen
B4-1142/95 från UPE-gruppen
B4-1146/95 från V-gruppen

Tisdag, 19 september 1995

B4-1147/95 från EDN-gruppen
B4-1177/95 från GUE/NGL-gruppen
B4-1182/95 från PPE-gruppen

ORDFÖRANDESKAP: SIR JACK STEWART CLARK
vice ordförande

V. KATASTROFER (21 resolutionsförslag)

Skogsbränder

B4-1114/95 från PSE-gruppen (Grekland)
B4-1115/95 från PSE-gruppen (Kanarieöarna)
B4-1117/95 från PSE-gruppen (Menorca)
B4-1124/95 från PSE-gruppen (Spanien)
B4-1134/95 från GUE/NGL-gruppen (Portugal)
B4-1145/95 från UPE-gruppen (Grekland, Italien, Portugal)
B4-1164/95 från PPE-gruppen (Grekland)
B4-1179/95 från GUE/NGL-gruppen (Grekland och Spanien)

Gruvkatastrof i Spanien

B4-1118/95 från PSE-gruppen
B4-1175/95 från GUE/NGL-gruppen

Snöstorm i Chile

B4-1125/95 från PPE-gruppen

Orkaner på Antillerna

B4-1130/95 från PPE-gruppen
B4-1131/95 från PPE-gruppen
B4-1139/95 från UPE-gruppen och EDN-gruppen
B4-1154/95 från ELDR-gruppen
B4-1166/95 från ARE-gruppen
B4-1171/95 från GUE/NGL-gruppen

Översvämningar i Italien

B4-1149/95 från UPE-gruppen
B4-1162/95 från PPE-gruppen

Regn i Skottland

B4-1158/95 från ARE-gruppen

Torka i Spanien

B4-1159/95 från ARE-gruppen

Den totala talartiden för torsdagens debatt fördelades, i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen, enligt följande, om listan inte ändras:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot denna lista, som skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen ingivas före kl. 20.00 på tisdagen. Omröstningen om dessa invändningar skall äga rum utan föregående debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.10 och återupptogs kl. 15.00.)

12. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0585/94).

Första delen

Fråga 32 från Breyer: Märkning av emballage

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Breyer.

Fråga 33 från Cot: Förklaringar införlivade i rådets sammanträdesprotokoll

Cresson, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Cot och Palacio Vallelersundi.

Fråga 34 från Eisma bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 35 från Imaz San Miguel: Främjande av mindre utbredda språk och kulturer

Cresson besvarade denna fråga samt följdfrågor från Imaz San Miguel, Crowley och Vallvé.

Fråga 36 från Megahy: Bussdirektivet — handikappade

Flynn, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Megahy.

Andra delen

Fråga 37 från Dury bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 38 från Banotti: Europaprogram mot cancer

Flynn besvarade denna fråga samt följdfrågor från Banotti och Kerr.

Fråga 39 från Jackson: Utbetalning till mål 3-projekt — den europeiska socialfonden

Fråga 40 från Needle: Förseningar av utbetalningarna från ESF i Storbritannien

Fråga 41 från Pollack: ESF

Tisdag, 19 september 1995

Fråga 42 från Elliott: ESF**Fråga 43** från Tongue: ESF**Fråga 44** från Spiers: Den europeiska socialfonden**Fråga 45** från Evans: Den europeiska socialfonden

Flynn besvarade frågorna samt följdfrågor från Jackson och Needle.

Ordföranden meddelade att **frågorna 46-49** kommer att besvaras skriftligen sedan den tid som satts av för denna frågestund uttömts.**Fråga 50** från Pasty: Bedrägeri vid transitering av varor

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Pasty och Kestelijn-Sierens.

Fråga 51 från Cederschiöld: Uppföljningskonferens om droger

Gradin besvarade denna fråga samt följdfrågor från Cederschiöld och Crowley.

Fråga 52 från Bonde: EU-medel till det mellanstatliga samarbetet rörande rätts- och polisfrågor

Gradin besvarade denna fråga.

Talare: Bonde

Frågorna **53** och **54** kommer att besvaras skriftligen sedan den tid som satts av för denna frågestund uttömts.**Fråga 55** från Mezzaroma bortföll då frågeställaren var frånvarande.**Fråga 56** från Van Lancker: Yrkesutbildning i informations-samhället och eventuellt införande av ett informationsbidrag till fördel för dessa informationsprojekt

Cresson besvarade denna fråga samt en följdfråga från Van Lancker.

Fråga 57 från Vecchi: Ungdom för Europa III**Fråga 58** från Cohn-Bendit: Ungdom för Europa III

Cresson besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Vecchi och Cohn-Bendit.

Ordföranden meddelade att frågorna som inte kan behandlas på grund av tidsbrist kommer att besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

Talare: McIntosh begärde att den tredje delen av frågestunden riktad till kommissionen skulle inledas (ordföranden påminde honom om de nya reglerna gällande frågestunden).

ORDFÖRANDESKAP: PERY

*vice ordförande***13. Förslag till allmän budget för 1996**
(presentation)

Martinez Robles, ordförande i rådet, presenterade den allmänna budgeten för räkenskapsåret 1996.

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen, Samland, ordförande i budgetutskottet, Elles, ansvarig föredragande av budgeten för 1996, Miranda, föredragande för budgeten för 1996 och Martinez Robles.

14. Översättningscentrum för EU:s organ *
(debatt)

Theato presenterade det betänkande hon utarbetat för budgetutskottet om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 2965/94 av den 28 november 1994 om upprättandet av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (KOM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS)) (A4-0178/95)

Talare: Kranidiotis för PSE-gruppen, Olli I Rehn för ELDR-gruppen och Fayot.

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

Talare: Vallvé, Goerens, Liikanen, ledamot av kommissionen, och Theato, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.19, protokollet 20.9.95

15. Förebyggande av narkotikaberoende *I**
(debatt)

Burtone presenterade det andra betänkandet han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett åtgärdsprogram inom gemenskapen i syfte att förebygga narkotikaberoende inom ramen för åtgärder på folkhälsoområdet (1995-2000) (KOM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD)) (A4-0171/95)

Talare: De Coene för PSE-gruppen, Banotti för PPE-gruppen, Parodi för UPE-gruppen, Eisma, ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Amadeo, grupplös, Jan Andersson, Sir Jack Stewart-Clark, Donnay, Gredler, Gahrton, Schweitzer, Malone, Oomen-Ruijten, Andrews, Kestelijn-Sierens, Hurtig, Angelilli, Jouppila, Crowley, Ryyänen, Imaz San Miguel och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.17, protokollet 20.9.95

(Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.00.)

Tisdag, 19 september 1995

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

16. Avgaser från motorfordon — gasformiga föroreningar från dieselmotorer ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd.

Bloch von Blottnitz presenterade sitt betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon (KOM(94)0558 — C4-0278/94 — 94/0286(COD)) (A4-0204/95).

Jackson presenterade sitt betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 88/77/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gasformiga föroreningar från dieselmotorer som används i fordon (KOM(94)0559 — C4-0013/95 — 94/0312(COD)) (A4-0203/95).

Talare: Lange för PSE-gruppen, Alber för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Graenitz, Arroni, Bangemann, ledamot av kommissionen, Bloch von Blottnitz, föredragande, och Bangemann.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.18, protokollet 20.9.95

17. Bilindustrin (debatt)

Alan J. Donnelly presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om «Bilindustrin — dagens situation, utmaningar, framtidsstrategi och åtgärdsförslag» (KOM(94)0049 — C3-0158/94) (A4-0188/95)

Talare: Lange, föredragande av yttrande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Schiedermeier, föredragande av yttrande från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Decourrière, föredragande av yttrande från utskottet för regionalpolitik, Sainjon, föredragande av yttrande från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Murphy för PSE-gruppen, Hoppenstedt för PPE-gruppen, Cabrol för UPE-gruppen, Riis-Jørgensen för ELDR-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, de Rose för EDN-gruppen, Barton, Jarzembowski, Garosci, Porto, Bangemann, ledamot av kommissionen, Alan J. Donnelly, föredragande, som ställde en fråga till kommissionen som Bangemann besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet 21.9.95

18. Transeuropeiska nät för telematik (IDA) (debatt)

Read presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om den rättsliga grunden för förslag till rådets beslut om antagande av ett flerårigt gemenskapsprogram för att stödja genomförandet av transeuropeiska nät för datautbyte mellan administrationer (IDA) (KOM(93)0069 — C3-0164/93 — 94/0527(SYN) och C4-0121/95) (A4-0194/95).

Talare: Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Herman för PPE-gruppen, Krarup för EDN-gruppen, och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet 21.9.95

19. Maskintillverkning (debatt)

García Arias presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande «Förstärkning av konkurrenskraften inom den europeiska maskintillverkningsindustrin» (KOM(94)0380 — C4-0216/94) (A4-0183/95)

Talare: Konrad för PPE-gruppen, Soltwedel-Schäfer för V-gruppen och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet 21.9.95

20. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-09.15:

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

kl. 9.15-11.30:

— gemensam debatt om fem betänkanden av Wiebenga, Caccavale, Roth, Lehne och d'Ancona, om invandrings- och asylpolitik

kl. 11.30-12.00:

— uttalande av de politiska grupperna om kärnvapenprov

kl. 12.00:

— omröstning

Tisdag, 19 september 1995

kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00:

– uttalanden från rådet och kommissionen om Bosnien (följs av debatt)

– uttalande från kommissionen om den internationella kvinnokonferensen i Beijing (följs av debatt)

– betänkande av Chanterie om åtgärder för äldre människor *

– betänkande av Metten om det gemensamma systemet för mervärdeskatt *

– betänkande av Katiforis om finansiella derivatinstrument

kl. 17.30-19.00

– frågestund (frågor till rådet)

(Sammanträdet avslutades kl. 23.40.)

Enrico Vinci
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Vice ordförande

Tisdag, 19 september 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Ändring av artikel 136 i arbetsordningen

A4-0187/95

Europaparlamentets arbetsordning

NUVARANDE ORDALYDELSE

FÖRSLAG TILL NY ORDALYDELSE

(Ändringsförslag 1)

Artikel 136.1

1. Parlamentet kan, på begäran av en fjärdedel av sina ledamöter, tillsätta *tillfälliga undersökningskommittéer* för att utreda påstådda kränkningar av gemenskapsrätten eller fall av försummelser i förbindelse med tillämpandet av gemenskapsrätten. *Parlamentet skall fastställa dessa kommittéers sammansättning och den tidsfrist inom vilken de måste avsluta sitt arbete. Denna får inte överstiga nio månader.*

1. Parlamentet kan, på begäran av en fjärdedel av sina ledamöter, tillsätta **en tillfällig undersökningskommitté** för att utreda påstådda kränkningar av gemenskapsrätten eller fall av försummelser i förbindelse med tillämpandet av gemenskapsrätten, **oavsett om dessa skulle ha begåtts av en gemenskapsinstitution, ett gemenskapsorgan, eller av personer som enligt gemenskapsrätten är bemyndigade att tillämpa denna.**

Beslut om att tillsätta en tillfällig utredningskommitté skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning inom en månad. Parlamentet skall därutöver vidtaga alla nödvändiga åtgärder för att försäkra sig om att beslutet får största möjliga spridning.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 136.2

2. *En tillfällig undersökningskommitté får bestå av högst 17 ledamöter.*

2. **Den tillfälliga undersökningskommitténs arbetssätt skall regleras av de bestämmelser i denna arbetsordning som rör utskott med förbehåll för de särskilda bestämmelserna i denna artikel och parlamentets, rådets och kommissionens beslut av den 19 april 1995 ⁽¹⁾ om närmare föreskrifter för utövandet av Europaparlamentets undersökningsrätt som fogas som bilaga till denna arbetsordning.**

(¹) EGT nr L 113, 19.5.1995.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 136.3

3. *Tillfälliga undersökningskommittéers arbetssätt skall regleras av de bestämmelser som rör utskott i denna arbetsordning, med förbehåll av de särskilda bestämmelser som anges i denna artikel.*

Endast ordinarie ledamöter eller ständiga suppleanter äger rätt att rösta i tillfälliga undersökningskommittéer.

3. **En begäran om att en tillfällig undersökningskommitté skall tillsättas skall ange vad som skall utredas och innehålla en detaljerad redogörelse för de skäl som motiverar undersökningen. På förslag av ordförandekonferensen fattar parlamentet beslut om undersökningskommitténs tillsättande och, om bifall ges, dess sammansättning, i enlighet med bestämmelserna i artikel 137.**

Tisdag, 19 september 1995

NUVARANDE ORDALYDELSE

FÖRSLAG TILL NY ORDALYDELSE

(Ändringsförslag 4)

Artikel 136.4

4. En tillfällig undersökningskommitté får inte lägga fram resolutionsförslag till parlamentet. Vid avslutandet av sitt arbete skall det förelägga parlamentet ett betänkande över arbetets resultat. I betänkandet skall eventuella avvikande meningar redovisas.

4. Den tillfälliga undersökningskommittén skall avsluta sitt arbete genom att avge ett betänkande inom en frist på högst tolv månader. Parlamentet kan två gånger besluta att förlänga denna frist med ytterligare tre månader.

Endast ordinarie ledamöter, eller i deras frånvaro de ständiga suppleanterna, äger rätt att rösta i en tillfällig undersökningskommitté.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 136.5

5. De närmare bestämmelser som reglerar undersökningsrätten fastställs i ett interinstitutionellt avtal mellan parlamentet, rådet och kommissionen. Avtalet skall fogas som bilaga till denna arbetsordning.

5. Den tillfälliga undersökningskommittén skall välja sin ordförande och två vice ordförande samt en eller flera föredraganden. Kommittén får dessutom inom ramen för sin organisation anförtro uppgifter, uppdrag och särskilda befogenheter åt sina medlemmar vilka sedan noggrant skall redogöra för dem.

Mellan sammanträdena skall presidiet i brådskande fall eller i nödfall utöva kommitténs befogenheter, med förbehåll för ratificering vid nästa sammanträde.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 136.6

6. En tillfällig undersökningskommitté kan ålägga sin ordförande, vice ordförande eller annan ledamot särskilda uppgifter och ålägga dem att avlägga rapport därom.

6. När en tillfällig undersökningskommitté anser att någon av dess rättigheter inte har respekterats kan den föreslå parlamentets ordförande att vidtaga lämpliga åtgärder.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 136.7

7. En tillfällig undersökningskommittés presidium kan besluta att behandla viss information i förtrolighet.

7. En tillfällig undersökningskommitté kan vända sig till sådana institutioner eller personer som avses i artikel 3 i beslutet som omnämns i punkt 2, i syfte att anställa utfrågning eller inhämta handlingar.

Kostnader för resa och uppehälle för ledamöter och tjänstemän vid gemenskapens institutioner och organ skall täckas av de sistnämnda. Kostnader för resa och uppehälle för andra personer som hörs av en tillfällig undersökningskommitté skall ersättas av Europaparlamentet enligt gällande villkor för utfrågning av sakkunniga.

Den som hörs av en tillfällig undersökningskommitté kan åberopa de rättigheter som vederbörande skulle åtnjuta såsom vittne inför domstol i sitt hemland. De skall informeras om dessa rättigheter innan vittnesmål avläggs.

Tisdag, 19 september 1995

NUVARANDE ORDALYDELSE

FÖRSLAG TILL NY ORDALYDELSE

Beträffande de språk som skall användas skall den tillfälliga undersökningskommittén tillämpa bestämmelserna i artikel 102 i arbetsordningen. Kommitténs presidium kan emellertid:

- begränsa tolktjänsterna till att endast omfatta deltagarnas officiella språk, om detta bedöms som nödvändigt för att bevara ärendets konfidentiella karaktär,
- besluta om mottagna dokument skall översättas, för att på så sätt säkerställa att undersökningskommittén kan utföra sin uppgift på ett snabbt och effektivt sätt samtidigt som eventuell sekretess respekteras.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 136.8

8. *Ordföranden skall vidtaga alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att utredningens slutsatser får en konkret tillämpning.*

8. **Ordföranden i en tillfällig undersökningskommitté skall i samarbete med presidiet tillse att tystnadsplikt och sekretess iakttas och att ledamöterna vederbörligen informeras härom.**

Ordföranden skall även uttryckligen erinra om bestämmelserna i artikel 2.2 i ovannämnda beslut. Bestämmelserna i bilaga VII i arbetsordningen skall tillämpas.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 136.9 (ny)

9. **Handlingar som mottagits i förtroende eller sekretessbelagts skall granskas på sådant sätt och med användning av sådana tekniska hjälpmedel att tillgången till handlingarna förblir förbehållen de ledamöter som har till uppgift att granska dem. Dessa ledamöter skall högtidligen förbinda sig att inte låta någon annan få tillgång till information som omfattar sekretess, tystnadsplikt eller enligt denna artikel samt att inte använda sådan information för andra ändamål än för att utarbeta sin rapport till den tillfälliga undersökningskommittén. Sammanträden skall hållas i lokaler som utrustats på ett sådant sätt att ingen obehörig har möjlighet till avlyssning.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 136.10 (ny)

10. **När den tillfälliga undersökningskommittén har slutfört sitt arbete skall den förelägga parlamentet ett betänkande om de resultat den kommit fram till under arbetet. Eventuella avvikande meningar skall redovisas. Detta betänkande skall offentliggöras.**

På begäran av den tillfälliga undersökningskommittén skall parlamentet hålla en debatt om detta betänkande under den sammanträdesperiod som följer på framläggandet.

Undersökningskommittén kan även förelägga parlamentet ett förslag till rekommendation avsett för gemenskapernas eller medlemsstaternas institutioner eller organ.

Tisdag, 19 september 1995

NUVARANDE ORDALYDELSE

FÖRSLAG TILL NY ORDALYDELSE

(Ändringsförslag 11)

Artikel 136.11 (ny)

11. Parlamentets ordförande skall ålägga behörigt utskott att i enlighet med bilaga VI i arbetsordningen tillse att resultaten av den tillfälliga undersökningskommitténs arbete följs upp, samt i förekommande fall utarbeta ett betänkande därom. Ordföranden skall vidtaga alla övriga åtgärder som bedöms vara lämpliga för att åstadkomma en konkret tillämpning av undersökningens slutsatser.

Beslut om ändring av artikel 136 i Europaparlamentets arbetsordning om tillfälliga undersökningskommittéer.

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av ordförandens skrivelse av den 21 oktober 1994,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet och yttrandena från budgetkontrollutskottet och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0187/95).

Parlamentet

1. beslutar att ändra sin arbetsordning enligt ovan,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen för kännedom.

2. Agrimonitära systemet

B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 och 1065/95

Gemensam resolution om det agrimonitära systemet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens svar av den 22 juni 1995 på de muntliga frågorna om rådets agrimonitära beslut,
- med beaktande av förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 ⁽¹⁾ om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken och rådets beslut av den 22 juni 1995,
- med beaktande av rådets beslut i Edinburgh att ta itu med eventuella ökning av de utgifter som har att göra med finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (GJP), däribland effekterna av utvecklingen av växelkursen ecu/dollar, och

⁽¹⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

Tisdag, 19 september 1995

med beaktande av följande:

- A. Valutarörelser kan ha allvarliga återverkningar på jordbruksmarknaderna och jordbrukarnas inkomster och ändringen av den agrimonetära förordningen väcker oro angående den gemensamma jordbrukspolitikens framtid bland jordbrukare i unionen.
- B. Rådets agrimonetära beslut gör det möjligt för medlemsstaterna att bevilja nationella ekonomiska stödåtgärder när jordbruket drabbas av inkomstbortfall till följd av valutarörelser.
- C. Varken jordbrukarna eller den gemensamma jordbrukspolitikerna bär på något sätt ansvaret för valutarörelser och kan aldrig utöva något inflytande på dem.

Parlamentet

1. noterar de ändringar som gjorts i det agrimonetära systemet för att skydda jordbrukarnas inkomster, och uppmanar kommissionen att göra en detaljerad utvärdering av alla effekter av rådets beslut ovan, och även av dess ekonomiska inverkan på budgeten,
2. anser att rådets beslut av den 22 juni 1995 riskerar att angripa själva grunden i den gemensamma jordbrukspolitikerna och leda till att denna enda gemensamma politik återförs till nationell nivå, och påminner om att det är nödvändigt att bevara de grundläggande gemenskapsprinciperna,
3. konstaterar att dessa beslut inte är tillräckliga för att fullt ersätta de inkomstbortfall som på grund av valutarörelser drabbat jordbrukarna,
4. uppmanar kommissionen att tillse att de nationella ekonomiska stödåtgärderna varken ger upphov till marknadsförskjutningar eller till att medlemsstaterna otillbörligen utnyttjar dessa stödåtgärder för att utöka sin marknadsandel i en annan medlemsstat,
5. anmodar kommissionen och rådet att så länge problemet med valutarörelser kvarstår trygga finansieringen av kostnaden för dessa valutarörelser under en särskild budgetrubrik som är oberoende av den gemensamma jordbrukspolitikerna, eftersom det handlar om en kostnad som inte rör jordbruket och jordbrukarna,
6. anser att de problem som valutarörelser har orsakat inte kan lösas utan att den monetära unionen fullbordas och att sammanhållning och jämvikt på den inre marknaden endast kan tryggas genom införandet av en verklig gemensam ekonomisk politik,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

3. Djurskydd *

A4-0196/95

Ändrat förslag till rådets beslut om att på gemenskapens vägnar sluta den europeiska konventionen för skydd av ryggradsdjur som används vid experiment och för andra vetenskapliga ändamål (KOM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS)).

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Användningen av primater vid försök och experiment leder till fångst av ett mycket stort antal primater i vilt tillstånd eftersom det sker enorma förluster under fångst och transport

Tisdag, 19 september 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Användningen av primater vid försök och experiment är mycket plågsam för dessa djur och måste därför av etiska skäl minskas på alla tänkbara sätt

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

Det femte åtgärdsprogrammet på miljövårdsområdet syftar till att reducera användningen av djur vid experiment med 50 % till år 2000; detta mål får emellertid inte stå i vägen för möjligheten att formulera och uppnå mer ambitiösa mål.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad d (nytt)

Gemenskapen ökar gradvis sina ansträngningar att utveckla ersättningsmetoder och datorstyrda simuleringsmodeller så att målet att reducera djurförsöken kan uppnås inom den fastställda tidsperioden.

(Ändringsförslag 5)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad e (nytt)

Gemenskapen understöder även alla projekt som uppmuntrar till ett fullständigt och okomplicerat utbyte av uppgifter om djurförsök och föreskriver att dubbla experiment måste undvikas

(Ändringsförslag 6)

Texten i gemenskapens förbehåll

«In application of Article 34(1) of the European Convention for the protection of vertebrate animals used for experimental and other scientific purposes, the European Community states that it *does not consider itself* bound by the requirement to communicate statistical data laid down in Article 28(1) of the said Convention.»

«In application of Article 34(1) of the European Convention for the protection of vertebrate animals used for experimental and other scientific purposes, the European Community states that it, **fram till år 2000**, är bound by the requirement to communicate statistical data laid down in Article 28(1) of the said Convention, **under förutsättning att den vartannat år ger Europarådets generalsekreterare de begärda upplysningarna. Från och med år 2000 kommer Europeiska gemenskapen att vara förpliktad att utan förbehåll lämna statistiska uppgifter enligt vad som fastställs i artikel 28.1 i nämnda konvention**

Tisdag, 19 september 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Förslag till uttalande som skall föras till rådets protokoll

«The representatives of the Member States, meeting within the Council, which have not yet ratified ar** acceded to the Convention referred to in Article 1 state that they will take the necessary measures to ensure that the instruments of approval of the Community and its Member States may, as far as possible, be deposited simultaneously, and by... at the latest.»

«The representatives of the Member States, meeting within the Council, which have not yet ratified ar** acceded to the Convention referred to in Article 1 state that they will take the necessary measures to ensure that the instruments of approval of the Community and its Member States may, as far as possible, be deposited simultaneously, and by **1 januari år 2000** at the latest.»

Lagstiftningsresolution med parlamentets yttrande om det ändrade förslaget till rådets beslut om att på gemenskapens vägnar sluta den europeiska konventionen för skydd av ryggradsdjur som används vid experiment och för andra vetenskapliga ändamål (KOM(94)0366 – C4-0145/95) – 95/0198(CNS)).

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till parlamentet och rådet, KOM(89)0302 – 00/0198(SYN) ⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets yttrande av den 11 oktober 1989 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag till rådets beslut KOM(94)0366 – 00/0198(CNS),
- hört av rådet i enlighet med artikel 100a och artiklarna 228.2 och 228.3 (första stycket) i Romfördraget (C4-0145/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och skrivelsen från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0196/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag med förbehåll för sina ändringar,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 200, 5.8.1989, s. 8.

⁽²⁾ EGT nr C 291, 20.11.1989, s. 36.

Tisdag, 19 september 1995

NÄRVAROLISTA

19.9.1995

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesá, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Dell' Alba, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Juppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kläß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linköhr, Linzer, Lööw, Lomas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdag, 19 september 1995

BILAGA

Resultat av omröstningar med namnupprop

(+)= Ja-röster

(-)= Nej-röster

(O)= Nedlagda röster

1. Betänkande av Fayot A4-0187/95

ändr. 7 (första delen)

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Angelilli, Schreiner, Schweizer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

Tisdag, 19 september 1995

(—)

UPE: Gallagher, Killilea

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis**ELDR:** Costa Neves**NI:** Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

*2. Betänkande av Fayot A4-0187/95**ändr. 7 (andra delen)*

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**ELDR:** Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Bennisar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Toivonen, Ugglas, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Jensen Lis, van der Waal**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Mendonça

Tisdag, 19 september 1995

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Majj-Weggen, Oostlander, Pex, Posselt, Sarlis, Sonneveld, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Rothe, Roubatis, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: de Gaulle

ELDR: Kjer Hansen, Vaz Da Silva, Väyrynen

NI: Angelilli

PPE: Kristoffersen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Malone, Ribeiro Moniz, Willockx

3. Betänkande av Fayot A4-0187/95

ändr. 7 (tredje delen)

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Bertinotti

NI: Angelilli, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally,

Tisdag, 19 september 1995

Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Gasòliba i Bøhm

GUE: Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Christodoulou, Maij-Weggen, Sarlis, Thyssen, Trakatellis

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyrizis, Roubatis, Torres Marques, Tsatsos

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Kjer Hansen, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva, Väyrynen

PSE: Malone

4. *Gemensamt resolutionsförslag Agrimonetära systemet* punkt 2

(+))

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Bøhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooj-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kelleth-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Tisdag, 19 september 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roëard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Colli Comelli, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Kakkamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot

PPE: Valverde López

PSE: McMahon, Smith

UPE: Aboville, Baggioni, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Jacob, Killilea, Schaffner

(O)

EDN: Sandbæk

UPE: Scapagnini

5. Gemensamt resolutionsförslag Agrimonetära systemet

ändr. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Secchi

PSE: Lomas, Wilson

UPE: Aboville, Baggioni, Boniperti, Cabrol, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Theonas

Tisdag, 19 september 1995

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

GUE: Elmalan, Hurtig

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Happart, Torres Couto

UPE: Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Leopardi, Iigabue, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Viceconte